

**Procès-verbal | Meeting Minutes**

**N° :** 2018-04  
**Type :** Ordinaire / Regular  ; Extraordinaire / Special:   
**Date :** 12 février 2018 / February 12<sup>th</sup>, 2018  
**Heure / Time :** 16 h 00 / 4:00pm  
**Endroit / Location:** Hôtel de ville / Town hall  
**Président / Chair:** François St-Amour, maire/Mayor  
**Préparé par / Prepared by:** Aimée Roy, secrétaire administrative / Administrative secretary

<b>FRANÇAIS</b>			<b>ENGLISH</b>
<b><u>Présence des membres du Conseil</u></b>			<b><u>Council Members Attendance</u></b>
	Oui / Yes	Non / No	
<i>François St-Amour, maire</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>François St-Amour, Mayor</i>
<i>Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1</i>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<i>Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1</i>
<i>Marcel Legault, conseiller quartier 2</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Marcel Legault, Councillor Ward 2</i>
<i>Marc Laflèche, conseiller quartier 3</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Marc Laflèche, Councillor Ward 3</i>
<i>Francis Brière, conseiller quartier 4</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Francis Brière, Councillor Ward 4</i>
<b><u>Présence des employés</u></b>			<b><u>Staff Attendance</u></b>
<i>Greffière</i>	Josée Brizard		<i>Clerk</i>
<i>Trésorière</i>	Cécile Lortie		<i>Treasurer</i>
<i>Directeur des travaux publics</i>	Marc Legault		<i>Public Works Director</i>
<i>Urbaniste</i>	Guylain Laflèche		<i>Planner</i>
<i>Coordinatrice de la récréation</i>	Carol Ann Scott		<i>Recreation Coordinator</i>
<i>Secrétaire administrative</i>	Aimée Roy		<i>Administrative Secretary</i>
<i>Pour accéder aux documents à l'appui, cas échéant, veuillez cliquer sur le titre de la rubrique, qui sera souligné en bleu. Veuillez noter que certains documents ne sont disponibles qu'en une seule langue.</i>			<i>To access the available supporting documents, please click on its item title, which will be underlined and in blue. Please note that some documents are only available in one language.</i>
<b>1. Prière d'ouverture et ouverture de l'assemblée</b>			<b>1. Call to Order and Prayer</b>
Le maire François St. Amour a récité la prière d'ouverture.			Mayor Francois St. Amour, recited the opening prayer.
Résolution / Resolution n°			78-2018
Proposée par / Moved by			Marcel Legault
Appuyée par / Seconded by			Marc Laflèche
<b>Qu'il soit résolu</b> que la présente assemblée soit ouverte.			<b>Be it resolved</b> that the present meeting be opened.
<b>Adoptée</b>			<b>Carried</b>
<b>2. Modifications et additions à l'ordre du jour</b>			<b>2. Changes and Additions to the Agenda</b>
<b>À radier :</b>			<b>To Delete:</b>
<b>9.1</b> Renouvellement d'adhésion à l'AFMO			<b>9.1</b> Membership Renewal to AFMO
<b>10.2</b> Paroisse St-Bernard – 18h30			<b>10.2</b> St-Bernard Parish – 6:30 pm

## Église St-Bernard à Fournier

## St-Bernard Church in Fournier

**3. Adoption de l'ordre du jour**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que l'ordre du jour soit accepté incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

**Adoptée****4. Déclaration(s) de conflit d'intérêt**

Aucune

**5. Adoption des procès-verbaux des réunions précédentes****5.1 Procès-verbal de la réunion ordinaire datée le 5 février 2018**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le procès-verbal de l'assemblée suivante soit adopté tel que présent :

- Procès-verbal de la réunion ordinaire datée le 5 février 2018

**Adoptée****6. Adoption des recommandations des comités du conseil municipal****6.1 Procès-verbal de la réunion du Conseil d'administration de la Bibliothèque Publique de la municipalité de La Nation daté le 7 décembre 2017**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le procès-verbal de la réunion du Conseil d'administration de la Bibliothèque Publique de la municipalité de La Nation daté le 7 décembre 2017 soit adopté, tel que présenté.

**Adoptée****7. Réception des rapports mensuels des membres de l'administration****7.1 Marc Legault, Directeur des travaux publics Rapport 1-2018 – concassage de roches 2018**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**3. Adoption of Agenda**

79-2018  
Francis Brière  
Marc Laflèche

**Be it resolved** that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

**Carried****4. Disclosure(s) of Conflict of Interest**

None

**5. Adoption of Minutes of Previous Meetings****5.1 Minutes of the regular meeting dated February 5<sup>th</sup>, 2018**

80-2018  
Marcel Legault  
Francis Brière

**Be it resolved** that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

- Minutes of the regular meeting dated February 5<sup>th</sup>, 2018

**Carried****6. Adoption of the Recommendations of the Municipal Council Committees****6.1 Minutes of The Nation Municipality Public Library Board dated December 7<sup>th</sup>, 2017**

81-2018  
Francis Brière  
Marc Laflèche

**Be it resolved** that the minutes of The Nation Municipality Public Library Board meeting dated December 7<sup>th</sup>, 2017 be adopted as presented.

**Carried****7. Receiving of Monthly Reports from the Appointed Municipal Officials****7.1 Marc Legault, Director of Public Works Report 1-2018 – 2018 Rock Crushing**

82-2018  
Marcel Legault  
Francis Brière

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve la recommandation du directeur des travaux publics telle que décrite dans le rapport 1-2018 concernant le concassage de roches pour 2018.

**Adoptée**

**7.2 Carol Ann Scott, coordinatrice de la récréation**

[Demande pour nommer la nouvelle salle de conférence \(Centre communautaire St-Albert\)](#)

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve la recommandation du Comité consultatif des loisirs et de la culture de La Nation et celui de la coordinatrice de la récréation, telle que stipulé dans le rapport RE-02-2018, de sorte que la salle de conférence au Centre communautaire St-Albert soit nommée « Salle André Vinette » en mémoire de M. André Vinette.

**Adoptée**

**7.3 François St-Amour, Maire**

GFL - Avis d'ébauche d'un rapport d'étude d'évaluation environnementale -  
agrandissement d'un site d'enfouissement

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** qu'une lettre soit envoyée à *GFL Environmental* stipulant que le Conseil donnera leur appui à leur proposition d'agrandissement seulement lorsque les odeurs venant du site seront réglées.

**Adoptée**

**7.4 Claude Taillon, Surintendant de drainage**

Rapport – 1<sup>er</sup> janvier 2018 au 4 février 2018

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le Conseil accepte le rapport du surintendant de drainage Claude Taillon daté du 4 février 2018 pour les travaux effectués entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 4 février 2018.

**Adoptée**

**7.5 Leroux Consulting, Surintendant de drainage**

Rapport – 1<sup>er</sup> janvier 2018 au 4 février 2018

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Be it resolved** that Council approves the Public Works' Director as described in the report 1-2018 regarding rock crushing for 2018.

**Carried**

**7.2 Carol Ann Scott, Recreation Coordinator**

[Request to name the new conference room \(St-Albert Community Centre\)](#)

83-2018  
Marc Laflèche  
Marcel Legault

**Be it resolved** that Council approves the recommendation of The Nation Recreation & Culture Advisory Committee and that of the Recreation Coordinator in her report RE-02-2018, so that the conference hall in the St-Albert Community Centre be named "Salle André Vinette" in memoriam.

**Carried**

**7.3 François St-Amour, Mayor**

[GFL Notice of Draft Environment Assessment Study Report Review – Landfill Expansion](#)

84-2018  
Francis Brière  
Marcel Legault

**Be it resolved** that a letter be sent to GFL Environmental stipulating that before Council can give their support to their landfill expansion proposal, the odors emanating from their landfill must be addressed.

**Carried**

**7.4 Claude Taillon, Drainage Superintendent**

[Report – January 1<sup>st</sup>, 2018 to February 4<sup>th</sup>, 2018](#)

85-2018  
Marcel Legault  
Marc Laflèche

**Be it resolved** that Council accepts the report from the Drainage Superintendent Claude Taillon dated February 4<sup>th</sup>, 2018 for the work performed from January 31<sup>st</sup>, 2018 to February 4<sup>th</sup>, 2018.

**Carried**

**7.5 Leroux Consulting, Drainage Superintendent**

[Report – January 1<sup>st</sup>, 2018 to February 4<sup>th</sup>, 2018](#)

86-2018  
Marc Laflèche  
Marcel Legault

**Qu'il soit résolu** que le Conseil accepte le rapport du surintendant de drainage Leroux Consulting daté du 4 février 2018 pour les travaux effectués entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 4 février 2018.

**Adoptée**

## 8. Avis de motions proposées

Aucune

## 9. Affaires découlant des réunions précédentes

### 9.1 [Renouvellement d'adhésion à l'AFMO](#)

## 10. Délégations

### 10.1 « Be a Hero » - 16h30

[Frédéric St-Denis Bissonnette](#)

### 10.2 ~~Paroisse St-Bernard~~ — 18h30

~~Église St-Bernard à Fournier~~

## 11. Demandes au comité de division de terrains de Prescott-Russell

Aucune

## 12. Règlements municipaux

### 12.1 Règlement 10-2018

Modification au règlement de zonage 2-2006  
Partie du Lot 5, Concession 18  
Anciennement Plantagenet Sud  
39, rue de l'Aréna

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le règlement 10-2018 étant un règlement modifiant le règlement de zonage 2-2006 de la municipalité de La Nation pour la propriété au 39 rue De L'Aréna, soit lu et adopté en 1<sup>ère</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

**Adoptée**

### 12.2 [Règlement 16-2018](#)

Pour modifier le règlement 97-2015  
Lignes directrices sur les procédures des  
réunions du Conseil

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le règlement N° 16-2018, pour modifier le règlement 97-2015 sur les procédures des réunions du Conseil, soit lu et adopté dans la 1<sup>ère</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

**Adoptée**

**Be it resolved** that Council accepts the report from the Drainage Superintendent Leroux Consulting dated February 4<sup>th</sup>, 2018 for the work performed from January 31<sup>st</sup>, 2018 to February 4<sup>th</sup>, 2018.

**Carried**

## 8. Notice of Proposed Motions

None

## 9. Unfinished Business from Previous Meetings

### 9.1 Membership Renewal to AFMO

## 10. Delegations

### 10.1 "Be a Hero" – 4:30 pm

Frédéric St-Denis Bissonnette

### 10.2 ~~St-Bernard Parish~~ — 6:30 pm

~~St-Bernard Church in Fournier~~

## 11. Applications for Prescott-Russell Land Division Committee

None

## 12. Municipal By-Laws

### 12.1 [By-law 10-2018](#)

Zoning By-Law 2-2006 Amendment  
Part of Lot 5, Concession 18  
Formerly South Plantagenet  
39 de l'Aréna Street

96-2018  
Marcel Legault  
Francis Brière

**Be it resolved** that By-law 10-2018 being a by-law to amend Zoning By-law 2-2006 of The Nation Municipality for the property at 39 De L'Aréna Street, be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

**Carried**

### 12.2 [By-law 16-2018](#)

To amend By-law 97-2015  
To regulate the proceedings of Council  
meetings

87-2018  
Francis Brière  
Marcel Legault

**Be it resolved** that By-law no. 16-2018, to amend By-Law 97-2015 regarding the council procedural by-law, be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

**Carried**

### 13. Approbation du rapport de variance et comptes fournisseurs

#### 13.1 Comptes payable

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve les comptes payables jusqu'au 15 février 2018 :  
Pièce justificative 3 : 589 071,68 \$

**Adoptée**

#### 14. Autres

##### 14.1 Demande de don

[Salon de l'auto St-Isidore](#)

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve de remettre un don au Salon de l'auto de St-Isidore de 300 \$, 200 \$ provenant du compte de don du quarter 2 et 100 \$ provenant du compte de don du maire.

**Adoptée**

##### 14.2 Demande de stationnement

[Salon de l'auto St-Isidore](#)

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve la demande du Salon de l'auto de St-Isidore pour stationner les voitures sur les rues de l'Aréna, la rue Champlain ainsi que le stationnement de l'aréna pour le festival du canard qui aura lieu le 9 juin 2018.

**Adoptée**

#### 15. Rapports mensuels divers

##### 15.1 Bureau de santé de l'est de l'Ontario

[Avis de flambées](#)

##### 15.2 Ministère de l'Environnement et de l'Action en matière du changement climatique

Rapport d'inspection – dépotoir de Plantagenet Sud (Fournier)

##### 15.3 Département des eaux et eaux usées

15.3.1 Rapport – Système d'eau potable de Limoges – novembre à décembre 2017

### 13. Approval of the Variance Report and accounts payable

#### 13.1 Accounts payable

88-2018  
Marc Laflèche  
Marcel Legault

**Be it resolved** that Council approves the accounts payable up to February 15<sup>th</sup>, 2018:  
Voucher 3: \$589,071.68

**Carried**

#### 14. Other Business

##### 14.1 Donation request

St-Isidore Car Show

89-2018  
Marcel Legault  
Francis Brière

**Be it resolved** that Council approves giving a donation to the St-Isidore Car Show of \$300.00, \$200.00 to be taken from ward 2 donation account and \$100.00 to be taken from the mayor's donation account.

**Carried**

##### 14.2 Parking Request

St-Isidore Car Show

90-2018  
Marcel Legault  
Marc Laflèche

**Be it resolved** that Council approves the request from the St-Isidore Car Show to park cars on de l'Arena Street, Champlain Street and the arena parking for the Festival du canard that will take place on June 9<sup>th</sup>, 2018.

**Carried**

#### 15. Various Monthly Reports

##### 15.1 Eastern Ontario Health Unit

[Outbreak Advisory](#)

##### 15.2 Ministry of the Environment and Climate Change

[Inspection Report – South Plantagenet Landfill \(Fournier\)](#)

##### 15.3 Département des eaux et eaux usées

15.3.1 [Report – Limoges Drinking Water System – November to December 2017](#)

**15.3.2 Rapport – Système d'eau potable de St-Isidore – novembre à décembre 2017**

**15.3.2 [Report – St-Isidore Drinking Water System – November to December 2017](#)**

**16. Correspondance**

**16. Correspondence**

**16.1 Appel à l'action – ébauche de résolution pour la considération du Conseil**

**16.1 Call to Action - Draft Fire Medic Resolution for Council's Consideration**

Protection pour les pompiers et ambulanciers pour les municipalités

[Fire Medic Protection Needed for Municipal Governments](#)

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

91-2018  
Marcel Legault  
Francis Brière

**Qu'il soit résolu** que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 12 février 2018 soit reçue.

**Be it resolved** that the correspondence as listed on the February 12<sup>th</sup>, 2018 agenda received.

**Adoptée**

**Carried**

**Ajournement**

**Adjournment**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

92-2018  
Francis Brière  
Marc Laflèche

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit ajournée à 18h00 pour une réunion publique de zonage.

**Be it resolved** that the present meeting be adjourned at 6 p.m. for a public meeting for zoning.

**Adoptée**

**Carried**

**Réouverture de l'assemblée**

**Re-opening of the meeting**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

95-2018  
Marc Laflèche  
Marcel Legault

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit rouverte.

**Be it resolved** that the present meeting be re-opened.

**Adoptée**

**Carried**

**17. Évènements à venir**

**17. Coming Events**

**17.1 [Assemblée générale annuelle 2018](#)**

Union des cultivateurs franco-ontariens  
22 mars 2018  
Alfred, On

**17.1 Annual General Meeting 2018**

*Union des cultivateurs franco-ontariens*  
March 22<sup>nd</sup>, 2018  
Alfred, On

**17.2 Événement : *Ontario East Economic Development Disrupted***

Ontario East Economic Development  
1-2 mars 2018  
Kingston, On

**17.2 [Event: Ontario East Economic Development Disrupted](#)**

Ontario East Economic Development  
March 1<sup>st</sup>-2<sup>nd</sup>, 2018  
Kingston, On

**17.3 [Réunion publique – amendement au règlement sur le zonage](#)**

Municipalité de Russell  
Lot C, Concession 8 (Chemin St-Joseph)  
26 février 2018  
Embrun, On

**17.3 [Public Meeting – Zoning By-law Amendment](#)**

Russell Township  
Lot C, Concession 8 (St-Joseph Road)  
February 26<sup>th</sup>, 2018  
Embrun, On

**17.4 [Cérémonie de remise du Prix Canada 150](#)**

Député Francis Drouin

**17.4 [Canada 150 Award Ceremony](#)**

MPP Francis Drouin

22 février 2018  
Rockland, On

February 22<sup>nd</sup>, 2018  
Rockland, On

**18. Règlement pour confirmer les procédures du Conseil**

**18. Confirming By-law**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

97-2018  
Marcel Legault  
Marc Laflèche

**Qu'il soit résolu** que le règlement n° 17-2018 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion ordinaire du 12 février 2018 soit lu et adopté en 1<sup>ère</sup>, 2<sup>e</sup>, et 3<sup>e</sup> lecture.

**Be it resolved** that By-Law n° 17-2018 to confirm the proceedings of Council at its regular meeting of February 12<sup>th</sup>, 2018 be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup>, and 3<sup>rd</sup> reading.

**Adoptée**

**Carried**

**19. Ajournement**

**19. Adjournment**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

98-2018  
Francis Brière  
Marc Laflèche

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit ajournée à 18h23.

**Be it resolved** that the present meeting be adjourned at 6:23 pm.

**Adoptée**

**Carried**

---

**Francois St Amour**  
Maire/Mayor

---

**Josée Brizard**  
Greffière / Clerk